

PowerLogic™ PM8210 / PM8240 /
PM8280 / PM82403 / PM82404

en hu fr de



Schneider
Electric



en PM8210 / PM8240 / PM8280 / PM82403 /
PM82404 power and energy meter

hu PM8210 / PM8240 / PM8280 / PM82403 /
PM82404 teljesítmény- és fogyasztásmérő

fr Appareils de mesure d'électricité et
d'énergie PM8210 / PM8240 / PM8280 /
PM82403 / PM82404

de Leistungs- und Energiemessgerät
PM8210 / PM8240 / PM8280 / PM82403 /
PM82404

www.schneider-electric.com PM8000



en 7EN02-0336

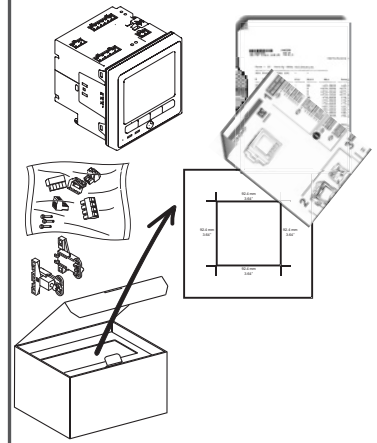
hu 7ES02-0336

fr 7FR02-0336

zh 7ZH02-0336

METSEPM8210
METSEPM8240
METSEPM8280
METSEPM82403
METSEPM82404

1



2 Safety precautions / Biztonsági óvintézkedések / Mesures de sécurité / Sicherheitsvorkehrungen

DANGER / VESZÉLY / DANGER / GEFAHR

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E in the USA or applicable local standards.
- Turn off all power supplying this device and the equipment in which it is installed before working on the device or equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.
- Treat communications and I/O wiring connected to multiple devices as hazardous live until determined otherwise.
- Do not exceed the device's ratings for maximum limits.
- Do not use this device for critical control or protection applications where human or equipment safety relies on the operation of the control circuit.
- Never short the secondary of a voltage transformer (VT).
- Never open circuit a current transformer (CT).
- Always use grounded external CTs for current inputs.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et observez les règles de sécurité en matière de travaux électriques. Consultez la norme NFPA 70E aux États-Unis ou les normes locales applicables.
- Coupez toute alimentation électrique de l'appareil et de l'équipement dans lequel il est installé avant toute intervention.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Traitez les communications et le câblage d'E/S raccordé à de multiples dispositifs comme dangereux sous tension jusqu'à ce qu'il en soit décidé autrement.
- Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.
- N'utilisez pas cet appareil pour les applications critiques de commande ou de protection dans lesquelles la sécurité du personnel ou de l'équipement dépend du fonctionnement du circuit de commande.
- Ne court-circuitez jamais le secondaire d'un transformateur de tension (TT).
- N'ouvrez jamais le circuit d'un transformateur de courant (TC).
- Utilisez toujours des TC externes mis à la terre pour les entrées de courant.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS ÉS ÍVHÚZÁS VESZÉLYE

- Alkalmazzon megfelelő egyéni védőfelszerelést (PPE), és kövesse a biztonságos elektromos munkálatokra vonatkozó gyakorlati eljárásokat. Lásd, NFPA 70E az USA-ban, vagy a hatályos helyi szabványok
- A készülékkel vagy berendezéssel végzett munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készülék, illetve a készüléket tartalmazó berendezés tápellátását.
- Az áramellátások kikapcsolt állapotát mindig megfelelő besorolású feszültségérzékelő készülékkel ellenőrizze.
- A több készülékre csatlakoztatott kommunikációs és I/O modulok bekötéseit kezelje feszültség alatt lévőként, egészen addig, amíg meg nem győződik annak ellenkezőjéről.
- Ne lépje túl a készülék névleges felső határértékeit.
- Ne használja a készüléket olyan kritikus vezérlési vagy védelmi alkalmazásokhoz, ahol az ember vagy a berendezés biztonsága a vezérlő áramkör működésén alapul.
- Soha ne zárja rövidre a feszültségváltó (VT) szekunder oldalát.
- Soha ne használjon bontott áramkört az áramváltón (CT).
- Mindig földelt külső megszakítót használjon az árambemenetekhez.

A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Arbeitsweisen für die Ausführung von Elektroarbeiten. Beachten Sie die Norm NFPA 70E (in den USA) sowie die einschlägigen örtlichen Standards.
- Vor Arbeiten an diesem Gerät oder an der Anlage, in der es installiert ist, muss die Spannungsversorgung für dieses Gerät und für die Anlage ausgeschaltet sein.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.
- Behandeln Sie Kommunikations- und E/A-Verdrahtung zu mehreren Geräten als gefährlich stromführend, bis das Gegenteil nachgewiesen wurde.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungsgrenzwerte des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht für kritische Steuerungs- oder Schutzanwendungen verwendet werden, bei denen die Sicherheit von Personen und Sachwerten von der Funktion des Steuerkreises abhängt.
- Schließen Sie die Sekundärwicklung eines Spannungswandlers niemals kurz.
- Betreiben Sie einen Stromwandler nie in einem offenen Kreis.
- Für die Stromeingänge sind stets externe, geerdete Stromwandler zu verwenden.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen.

- en
1. Turn off all power supplying this device and the equipment in which it is installed before working on the device or equipment.
 2. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.

- fr
1. Coupez toute alimentation électrique de l'appareil et de l'équipement dans lequel il est installé avant toute intervention.
 2. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.

- hu
1. A készülékkel vagy berendezéssel végzett munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készülék, illetve a készüléket tartalmazó berendezés tápellátását.
 2. Az áramellátások kikapcsolt állapotát mindig megfelelő besorolású feszültségérzékelő készülékkel ellenőrizze.

- de
1. Vor Arbeiten an diesem Gerät oder an der Anlage, in der es installiert ist, muss die Spannungsversorgung für dieses Gerät und für die Anlage ausgeschaltet sein.
 2. Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.

3 Revenue sealing (optional) / Elszámolás-mérés lezárása (opcionális) / Contrôle du plombage de facturation (facultatif) / Überprüfung der Verrechnungsplombierung (optional)



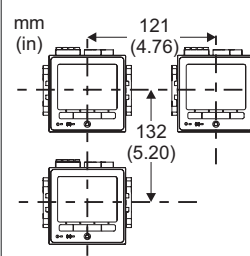
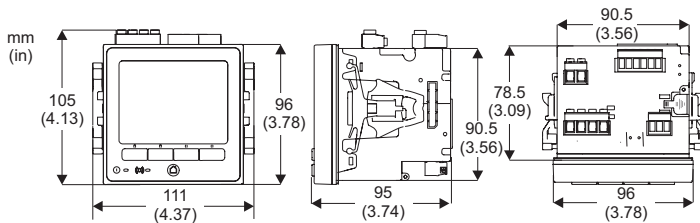
en For sealed meters, confirm that all meter configuration tasks, revenue locking and revenue lock sealing steps are completed before proceeding. If you are sealing the meter yourself, complete the sealing before proceeding.

fr Pour les appareils plombés, avant de continuer, vous devez effectuer toutes les opérations de configuration, de verrouillage de facturation et de plombage. Si vous plomez l'appareil vous-même, effectuez le plombage avant le reste des opérations.

hu En el caso de centrales de medida precintadas, confirme que todas las tareas de configuración de la central de medida, el bloqueo de consumo eléctrico y los pasos de precintado del bloqueo de consumo eléctrico se han completado antes de continuar. Si va a proceder al precintado de la central de medida personalmente, finalice el precintado antes de continuar.

de Überprüfen Sie bei plombierten Messgeräten vor dem Fortsetzen des Verfahrens, ob alle Schritte zur Messgerätekonfiguration, Sperrung der Verrechnungsmessung und Plombierung der Verrechnungssicherheit durchgeführt worden sind. Wenn Sie die Plombierung des Messgeräts selber vornehmen, plombieren Sie das Messgerät, bevor Sie das Verfahren fortsetzen.

4 Dimensions / Méretek / Dimensions / Abmessungen



en Adding option modules will increase meter base dimensions

hu Kiegészítő modulok hozzáadása növeli a méter alapú méretet

fr L'ajout de modules en option augmentera les dimensions de base de l'appareil.

de Durch das Hinzufügen von optionalen Modulen vergrößern sich die Sockelabmessungen des Messgeräts.

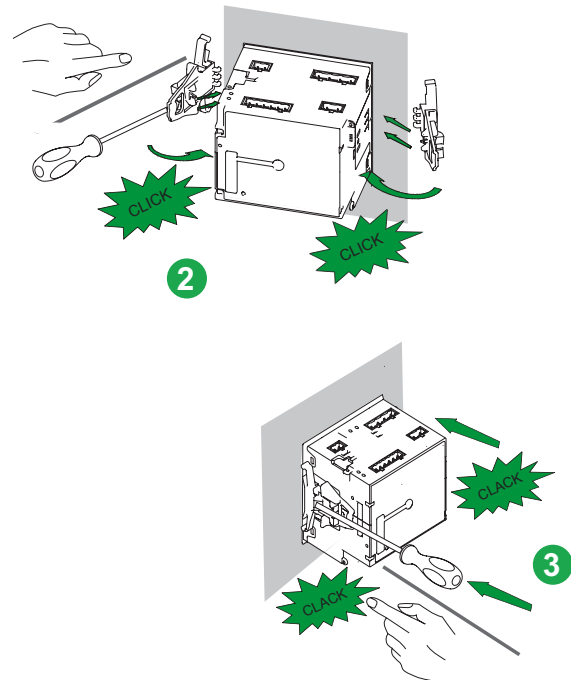
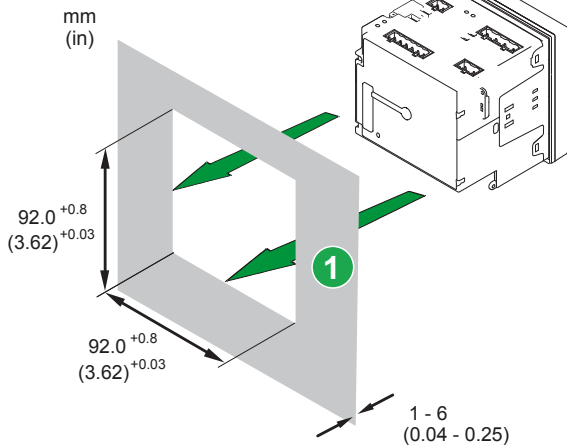
en Minimum clearance between mounted meters

hu A felszerelt mérők közötti minimális ürszelvény

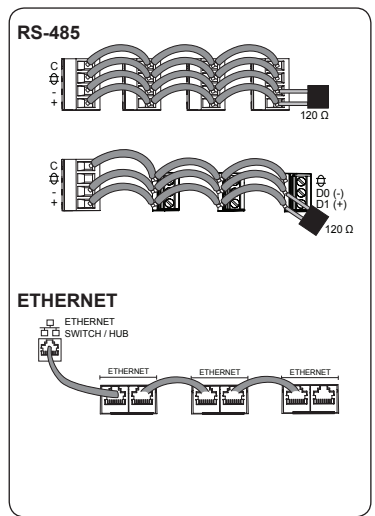
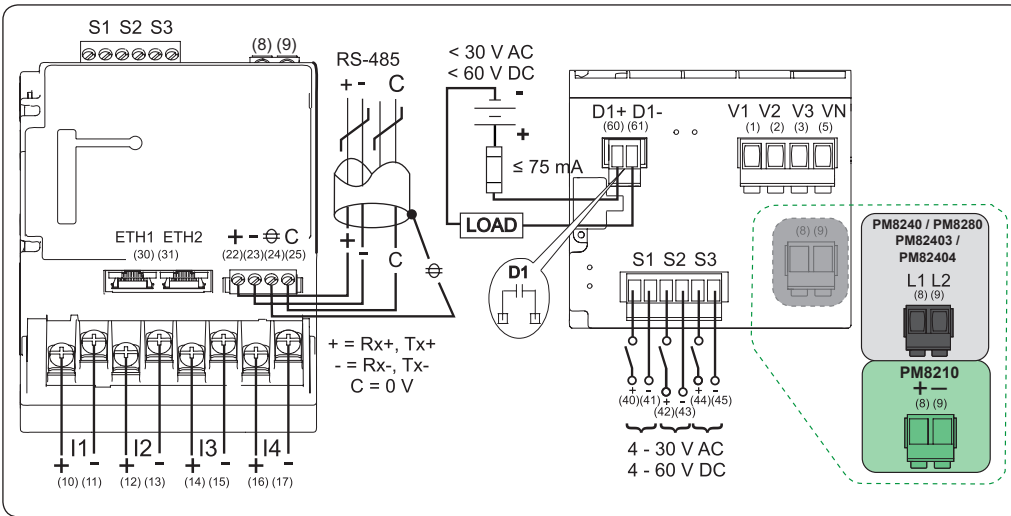
fr Dégagement minimum entre les appareils installés

de Mindestabstand zwischen montierten Messgeräten

5 Mounting / Felszerelés / Montage / Montage



6 Wiring / Bekötés / Câblage / Verdrahtung



I1+, I1-, I2+, I2-, I3+, I3-, I4+, I4-	1.31 - 5.26 mm ² (16 - 10 AWG)	M3.5 (No.6) 8 mm (0.32") MAX	PH2	0.9 - 1.0 N·m (8.0 - 9.0 in·lb)
V1, V2, V3, Vn L1, L2 / +, -	0.82 - 3.31 mm ² (18 - 12 AWG)	8 mm (0.31 in) ± 1mm (0.040 in)	3 mm (1/8 in)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)
+, -, ⊕, C	0.13 - 0.82 mm ² (26 - 18 AWG)	7 mm (0.28 in) ± 1mm (0.040 in)		
S1+, S1-, S2+, S2-, S3+, S3- D1+, D1- (K, Y)	0.20 - 0.82 mm ² (24 - 18 AWG)			

IEC			
ANSI			
en	VT	CT	Normally open switch
hu	VT	CT	Normál esetben nyitott kapcsoló
fr	TT	TC	Commutateur normalement ouvert
de	Spannungswandler	Stromwandler	Schließerschalter

	Maximum voltage at terminals / Maximális feszültség a kivezetéseknél / Tension maximale aux bornes / Maximale Spannung an den Klemmen			
UL	≤ 347 VLN / 600 VLL	≤ 347 VLN / 600 VLL	≤ 347 VLN / 600 VLL	≤ 347 VLN / 600 VLL
IEC	≤ 400 VLN / 690 VLL	≤ 347 VLN / 600 VLL	≤ 400 VLN / 690 VLL	≤ 400 VLN / 690 VLL
UL	≤ 600 VLL	≤ 600 VLL	≤ 600 VLL	≤ 600 VLN
IEC	≤ 600 VLL	≤ 600 VLL	≤ 600 VLL	≤ 600 VLN

hu

A 2 A fuses and disconnect switch
B Shorting block
C VT primary fuses and disconnect switch

Clearly label the device's disconnect circuit mechanism and install it within easy reach of the operator.

The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

Fuse for neutral terminal is required if the source neutral connection is not grounded.

Meter must be configured for specified volts mode.

hu

A 2 A-es biztosíték és szakaszoló kapcsoló
B Rövidzárlat blokkoló
C VT primer biztosítékok és szakaszolókapcsoló

Jól látható módon jelezze a készüléken az áramkör szétkapcsoló mechanizmust, úgy, hogy azt a kezelő könnyen elérhesse.

A biztosítékokat / megszakítókot a berendezés feszültségéhez és a zárlati áramnak megfelelően kell méretezni.

Ha a semleges csatlakozás nem földelt, a semleges kivezetéshez biztosíték szükséges.

A mérőt meghatározott volts üzemmódra kell konfigurálni.

fr

A Fusibles 2 A et organe de coupeure
B Bloc de court-circuitage
C Fusibles du primaire TT et organe de coupeure

Étiquetez clairement le mécanisme de coupeure de circuit de l'appareil et installez-le de sorte qu'il soit facilement accessible par l'opérateur.

Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

La borne de neutre doit être munie d'un fusible si la connexion de neutre de la source n'est pas mise à la terre.

L'appareil doit être configuré pour le mode volts spécifique.

de

A 2-A-Sicherungen und Trennschalter
B Messklemmenblock
C Spannungswandler-Primär-sicherungen und Trennschalter

Der Stromkreistrennmechanismus des Geräts ist eindeutig zu kennzeichnen und in bequemer Reichweite für den Bediener zu installieren.

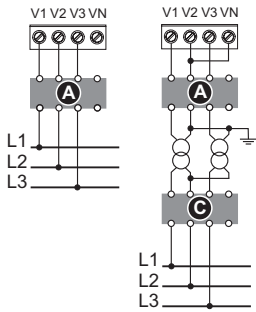
Die Sicherungen bzw. Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

Für den Neutralleiteranschluss ist eine Sicherung erforderlich, wenn der Neutralleiteranschluss der Quelle nicht geerdet ist.

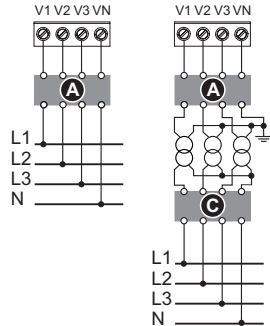
Das Messgerät muss für den angegebenen Spannungsmodus konfiguriert werden.

3PH Voltage / 3PH feszültség / Tension 3PH / Dreiphasen-Spannung

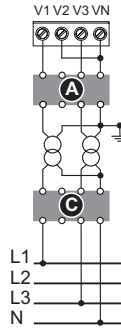
- en** Volts mode = DELTA
- hu** Volts üzemmód = DELTA
- fr** Mode volts = TRIANGLE
- de** Spannungsmodus = DREIECK



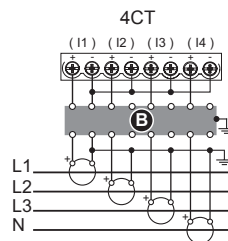
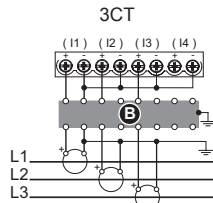
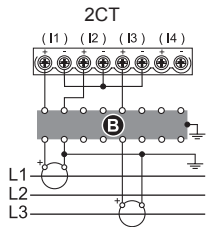
- en** Volts mode = 4W-WYE
- hu** Volts üzemmód = 4W-WYE
- fr** Mode volts = 4F ÉTOILE
- de** Spannungsmodus = 4-L-STERN



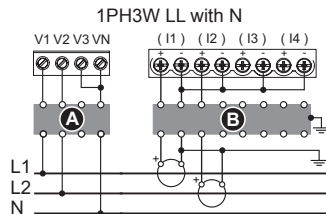
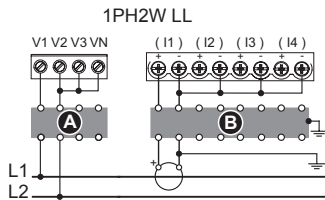
- en** Volts mode = 3W-WYE
- hu** Volts üzemmód = 3W-WYE
- fr** Mode volts = 3F ÉTOILE
- de** Spannungsmodus = 3-L-STERN



3PH Current / 3PH áramerősség / Courant 3PH / Dreiphasen-Strom



1PH Voltage/Current / 1PH feszültség/áramerősség / Tension/Courant 1PH / Einphasen-Spannung/-Strom



- en** Volts mode = Single
- hu** Volts üzemmód = szimpla
- fr** Mode volts = Monophasé
- de** Spannungsmodus = Einzel

⚠ DANGER / VESZÉLY / DANGER / GEFAHR

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Do not exceed the device's ratings for maximum limits.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS ÉS ÍVHÚZÁS VESZÉLYE

Ne lépje túl a készülék névleges felső határértékeit.

A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS

Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungsgrenzwerte des Geräts.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen.

6a: PM8240 / PM8280 / PM82403 / PM82404

L1 L2
(8) (9)



L1 L2

(8) (9)



110 to 415 V DC \pm 15%
50/60 Hz \pm 10% : 90 to 415 V \pm 10%
400 Hz: 90 to 120 V \pm 10%

en D 2 A fuses

L1 and L2 are non-polarized. If using an AC power supply with neutral, connect neutral to the meter's L2 terminal.

Always use a fuse on L1. Fuse L2 when connecting an ungrounded neutral to the control power.

If using a control power transformer, fuse both primary and secondary sides of the transformer.

The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

hu D 2 A-es biztosítékok

L1 és L2 polarizálatlan. AC tápegység nullavezetéssel történő használata esetén csatlakoztassa a nullavezetékét a mérő L2-es kivezetésére.

Mindig használjon biztosítékot az L1-en. Szereljen biztosítékot az L2-re földetlen nullavezeték vezérlő teljesítményre történő csatlakoztatása esetén.

Vezérlőteljesítmény-váltó használata esetén lássa el biztosítóval a transzformátor primer és szekunder oldalát is.

A biztosítékokat / megszakítókat a berendezés feszültségéhez és a zárlati áramnak megfelelően kell méretezni.

fr D Fusibles 2 A

L1 et L2 sont non polarisées. Si vous utilisez une alimentation CA avec neutre, connectez le neutre à la borne L2 de l'appareil.

Utilisez toujours un fusible sur L1. Utilisez un fusible avec L2 pour connecter un neutre non mis à la terre à l'alimentation dédiée.

Si vous utilisez un transformateur d'alimentation dédiée, utilisez un fusible du côté primaire et du côté secondaire du transformateur.

Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

de D 2-A-Sicherungen

L1 und L2 sind nicht polarisiert. Bei Verwendung einer Wechselstrom-versorgung mit Neutralleiter ist der Neutralleiter an die Klemme L2 des Messgeräts anzuschließen.

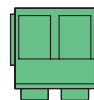
An L1 ist stets eine Sicherung zu verwenden. L2 ist bei Anschluss eines ungeerdeten Neutralleiters an die Steuerspannung abzusichern.

Bei Verwendung eines Steuerspannungstransformators ist sowohl die Primär- als auch die Sekundärseite des Transformators abzusichern.

Die Sicherungen bzw. Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

6b: PM8210

+ -
(8) (9)



+ -

(8) (9)



20 to 60 V DC \pm 10%

en D 2 A fuses

The low-voltage DC power connections + (8) and - (9) are polarized. These connections are internally reverse polarity protected.

Always use a fuse on + (8). Fuse - (9) when connecting to a floating DC source.

The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

hu D 2 A-es biztosítékok

A kivesztelésű + (8) és - (9) elektromos DC csatlakozások polarizáltak. A csatlakozások belső pólusváltás védelemmel rendelkeznek.

Mindig használjon biztosítékot a + (8)-on. Lásssa el biztosítékkal a - (9)-t földetlen DC áramforrásra történő csatlakoztatás esetén.

A biztosítékokat / megszakítókat a berendezés feszültségéhez és a zárlati áramnak megfelelően kell méretezni.

fr D Fusibles 2 A

Les raccordements CC basse tension + (8) et - (9) sont polarisés. Ces raccordements sont munis d'une protection interne contre l'inversion de polarité.

Utilisez toujours un fusible sur + (8). Pour le raccordement à une source CC flottante, utilisez également un fusible sur - (9).

Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

de D 2-A-Sicherungen

Die DC-Niederspannungsanschlüsse + (8) und - (9) sind polarisiert. Diese Anschlüsse verfügen über einen internen Verpolungsschutz.

Am Pluspol (8) ist stets eine Sicherung anzuschließen. Am Minuspol (9) ist eine Sicherung beim Anschluss an eine potenzialfreie Gleichspannungsquelle anzubringen.

Die Sicherungen bzw. Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.



en Refer to the PM8000 sealing kit document for installation instructions for the voltage and current terminal covers

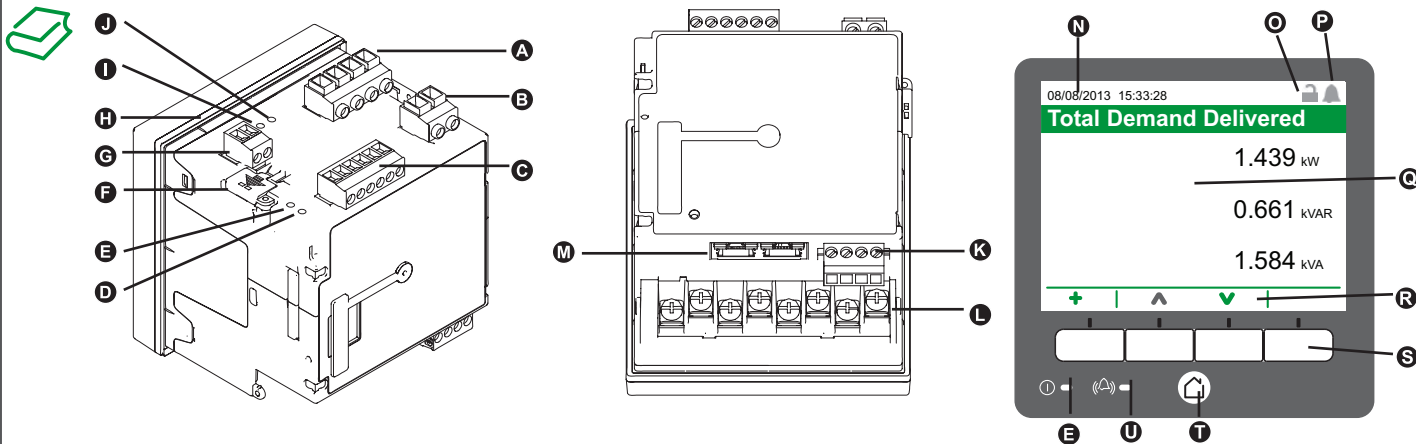
hu Consulte la documentación del kit de precintado de la central de medida PM8000 para obtener instrucciones sobre la instalación de las cubiertas de los terminales de tensión e intensidad.

fr Reportez-vous à la documentation du kit de plombage PM8000 pour les instructions d'installation des cache-bornes de tension et de courant.

de Anleitungen zur Montage der Spannungs- und Stromanschlussabdeckungen finden Sie in der Dokumentation für den PM8000 Plombierungssatz.

9

Description / Leírás / Description / Beschreibung



en

- A** Voltage inputs
- B** Control power
- C** Digital inputs
- D** Revenue lock LED (green)
- E** Status LED (2) (green/red)
- F** Revenue lock switch
- G** Digital output
- H** Sealing gasket
- I** Infrared energy pulsing LED
- J** Energy pulsing LED
- K** RS-485
- L** Current inputs
- M** Ethernet (2)
- N** Date/time
- O** Revenue lock icon
- P** Alarm icon
- Q** Display
- R** Navigation icons
 - Select Cancel
 - Edit More
- S** Navigation buttons
- T** Home button
- U** Alarm LED (red)

hu

- A** Feszültség bemenetek
- B** Vezérlő teljesítmény
- C** Logikai bemenetek
- D** Elszámolás rögzítés LED (zöld)
- E** Állapotjelző LED (2) (zöld/piros)
- F** Elszámolási mérés rögzítő kapcsoló
- G** Logikai kimenet
- H** Zárótömítés
- I** Infravörös impulzusküldő LED
- J** Impulzusküldő LED
- K** RS-485
- L** Áram-bemenetek
- M** Ethernet (2)
- N** Dátum/Idő
- O** Elszámolási mérés rögzítés ikon
- P** Riasztás ikon
- Q** Kijelző
- R** Navigációs ikonok
 - Kiválasztás Visszavonás
 - Szerkesztés További opciók
- S** Navigációs gombok
- T** Főoldal gomb
- U** Riasztásjelző LED (piros)

fr

- A** Entrées de tension
- B** Alimentation dédiée
- C** Entrées logiques
- D** Voyant LED de verrouillage de facturation (vert)
- E** Voyants LED d'état (2) (rouge/vert)
- F** Commutateur de verrouillage de facturation
- G** Sortie logique
- H** Joint d'étanchéité
- I** Voyant LED à impulsions d'énergie infrarouge
- J** Voyant LED à impulsions d'énergie
- K** RS-485
- L** Entrées de courant
- M** Ethernet (2)
- N** Date/heure
- O** Icône de verrouillage de facturation
- P** Icône d'alarme
- Q** Afficheur
- R** Icônes de navigation
 - Sélectionner Annuler
 - Modifier Suite
- S** Boutons de navigation
- T** Bouton Accueil
- U** Voyant LED d'alarme (rouge)

de

- A** Spannungseingänge
- B** Steuerspannung
- C** Digitaleingänge
- D** LED-Anzeige zur Verrechnungssicherheit (grün)
- E** Status-LED (2) (grün/rot)
- F** Sperrschalter für Verrechnungsmessung
- G** Digitalausgang
- H** Dichtung
- I** Infrarot-Energieimpuls-LED
- J** Energieimpuls-LED
- K** RS-485
- L** Stromeingänge
- M** Ethernet (2)
- N** Datum/Uhrzeit
- O** Schlosssymbol für Verrechnungssicherheit
- P** Alarmsymbol
- Q** Display
- R** Navigationssymbole
 - Auswahl Abbruch
 - Bearbeiten Mehr
- S** Navigationstasten
- T** Home-Taste
- U** Alarm-LED (rot)

Meter operation LEDs / Mérőóra LED-ek / Voyants LED de fonctionnement du compteur / Betriebs-LEDs des Messgeräts

		en	hu	fr	de		en	hu	fr	de	
D	<input checked="" type="checkbox"/>	Off: Not revenue locked	Ki: Elszámolási mérés nincs rögzítve	Éteint : Verrouillage de facturation désactivé	Aus: Verrechnungsmessung nicht gesperrt	U	<input checked="" type="checkbox"/>	Off: No active alarms	Ki: Nincs aktív riasztás	Éteint : Aucune alarme active	Aus: Keine aktiven Alarme
	<input checked="" type="checkbox"/>	On: Revenue locked	Be: Elszámolási mérés rögzítve	Allumé : Verrouillage de facturation activé	Ein: Verrechnungsmessung gesperrt		<input checked="" type="checkbox"/>	On: Acknowledged active alarm	Be: Elfogadott aktív riasztás	Allumé : Alarme active acquittée	Ein: Quittierter aktiver Alarm
	<input checked="" type="checkbox"/>	Flashing: Power cycle required	Villogás: Teljesítményciklus szükséges	Clignotant : Éteindre puis rallumer l'appareil	Blinkend: Die Aus- und Wiedereinschaltung des Geräts ist erforderlich.		<input checked="" type="checkbox"/>	Flashing: Unacknowledged active alarm	Villogás: Nem elfogadott aktív riasztás	Clignotant : Alarme active non acquittée	Blinkend: Unquittierter aktiver Alarm
E	<input checked="" type="checkbox"/>	Off: Unpowered	Ki: Kikapcsolva	Éteint : Hors tension	Aus: Keine Stromversorgung		<input checked="" type="checkbox"/>	On green: Normal operation	Zöld: Normál működés	Allumé vert : Fonctionnement normal	Ein, grün: Normalbetrieb



en

Default password = 0

Change the regional settings (if required)

1. Press **Home** to access the main menu.
2. Navigate to **Setup Menu > Language Setup**
3. Use the Edit buttons to change the language shown on the display.

Perform basic setup (non-revenue-locked meters):

1. Navigate to **Setup Menu > Meter Setup**
2. Edit the meter parameters to match your power system and electrical wiring.

Perform communications setup:

1. Navigate to **Setup Menu > Communications Setup**
2. Select **IP Address Setup** and edit the IP parameters according to what your network administrator has assigned for the meter.
3. Select **COM1 Setup** and edit the settings to match your RS-485 network.

fr

Mot de passe par défaut = 0

Modification des paramètres régionaux (si nécessaire) :

1. Appuyez sur **Accueil** pour accéder au menu principal.
2. Sélectionnez **Menu config > Configuration langue**.
3. Servez-vous des boutons Modifier pour changer la langue d'affichage.

Configuration de base :

1. Sélectionnez **Menu config > Configuration compteur**.
2. Modifiez les paramètres nécessaires conformément à votre réseau électrique et à votre raccordement.

Configuration des communications :

1. Sélectionnez **Menu config > Configuration comms**.
2. Sélectionnez **Config adresse IP** et modifiez les paramètres IP selon la configuration de l'appareil effectuée par votre administrateur réseau.
3. Sélectionnez **Config COM1** et modifiez les paramètres conformément à votre réseau RS-485.

hu

Alapértelmezett jelszó = 0

Változtassa meg a regionális beállításokat (ha szükséges)

1. Nyomja meg a **Főoldal** gombot a főmenübe való belépéshez.
2. Válassza a **Beállítás > Nyelvbeállítás** opciót
3. A kijelzőn megjelenített nyelv megváltoztatásához nyomja meg a Szerkesztés gombot.

Alapbeállítás végrehajtása (nem rögzített elszámolási méréses mérők):

1. Válassza a **Beállítás > Mérőbeállítás** opciót
2. A mérő paramétereit igazítsa az energiaellátó rendszerhez és a villamos bekötéshez.

Kommunikációs modulok beállítása:

1. Válassza a **Beállítás > Kommunikációs beállítás** opciót
2. Válassza az **IP cím beállítása** menüt, majd módosítsa az IP paramétereiket a hálózati rendszergazda által a mérőhöz rendelték szerint.
3. Válassza a **COM1 beállítása** menüt, és igazítsa a beállításokat az RS-485 hálózathoz.

de

Voreingestelltes Kennwort = 0

Ändern der Regionaleinstellungen (sofern erforderlich)

1. Drücken Sie auf **Home**, um in das Hauptmenü zu gelangen.
2. Navigieren Sie zu **Setup-Menü > Spracheinstellung**
3. Verwenden Sie die Bearbeiten-Tasten, um die auf dem Display angezeigte Sprache zu ändern.

Durchführen der Grundeinrichtung:

1. Navigieren Sie zu **Setup-Menü > Messgeräteinrichtung**
2. Bearbeiten Sie die Messgerätparameter so, dass sie mit Ihrem Stromnetz und den elektrischen Anschlüssen übereinstimmen.

Durchführen der Kommunikationseinrichtung:

1. Navigieren Sie zu **Setup-Menü > Kommunikationseinstellung**
2. Wählen Sie **IP-Adressen-Einstellung** aus und bearbeiten Sie die IP-Parameter entsprechend den Angaben Ihres Netzwerkadministrators für das Messgerät.
3. Wählen Sie **COM1-Einstellung** aus und bearbeiten Sie die Einstellungen entsprechend Ihres RS-485-Netzwerks.



hu

Use the front panel buttons to navigate to the real-time data screens and verify that the meter readings are correct.

hu

Az előlapon található gombok segítségével jelenítse meg a valós-idejű adatokat a képernyőn, majd ellenőrizze, hogy a mérőállások megfelelnek-e a valóságnak.

fr

Utilisez les boutons du panneau avant pour naviguer jusqu'aux écrans de données en temps réel et vérifier que l'appareil indique des valeurs correctes.

de

Verwenden Sie die Front-Bedienfeldtasten für die Navigation zu den Echtzeitdaten-Bildschirmen und überprüfen Sie, dass die Messdaten des Messgeräts richtig sind.



en

Control power: PM8240, PM8280, PM82403, PM82404

- AC at 50/60 Hz \pm 10%: 90 to 415 V \pm 10%
- AC at 400 Hz: 90 to 120 V \pm 10%
- DC: 110 to 415 V DC \pm 15%
- Burden values for meter only
 - AC burden at 45 to 65 Hz: max. 7.2 W / 18 VA at 415 V
 - AC burden at 400 Hz: max. 4.5 W / 8 VA at 120 V
 - DC burden: max. 6 W at 300 V DC
- Burden values for fully optioned meter
 - AC burden at 45 to 65 Hz: max. 18 W / 36 VA at 415 V
 - AC burden at 400 Hz: max. 18 W / 28 VA at 120 V
 - DC burden: max. 17 W at 300 V DC
- Overvoltage category III

Control power: PM8210

- 20 to 60 V DC \pm 10%
- DC burden: max. 17 W (fully optioned meter) at 18 to 60 V DC

Voltage inputs

- Measured voltage: 57 to 400 V L-N / 100 to 690 V L-L (Wye) or 100 to 600 V L-L (Delta or Wye with unearthed neutral)
- Frequency: 50/60 Hz \pm 15%, 400 Hz \pm 10%
- Overload: 600 V L-N or 1035 V L-L
- Impedance: 5 M Ω
- Measurement category III
- Electromagnetic environmental class: E2
- Mechanical environmental class: M1

Current inputs

- Nominal 5 A / 1 A (Class 0.2S)
- Measured current: 50 mA to 10 A
- Starting current: 5 mA (In = 5 A / 1 A)
- Withstand: 20 A continuous, 50 A @ 10 sec/hr, 500 @ 1 sec/hr
- Impedance: 0.3 m Ω typical
- Burden: 0.01 VA max at 5 A

Digital output

- Type: Form A
- Reference voltage: 40 V
- Maximum voltage: 30 V AC / 60 V DC
- Maximum current: 75 mA

Status inputs

- Type: Externally excited
- Reference voltage: 40 V
- Maximum voltage: 30 V AC / 60 V DC
- ON state: 4 to 30 V AC / 4 to 60 V DC
- OFF state: 0 to 1.4 V AC / 0 to 2.0 V DC

Ethernet

- Cable type: CAT5/5e/6/6a

Environment

- 25 to 70 °C (-13 to 158 °F) operating temperature
- 5% to 95% RH non-condensing
- Maximum dewpoint 37 °C (99 °F)
- 40 to 85 °C (-40 to 185 °F) storage temperature
- Pollution degree 2
- < 3000 m (9843 ft) above sea level
- IP30 meter body (except connectors), IP54 front display
- For UL Type 12 applications, install meter on a flat surface of a Type 12 enclosure
- Not suitable for wet locations
- For indoor use only

Mechanical

- Weight (without option modules): 580 g / 1.28 lbs

hu

Vezérlő teljesítmény: PM8240, PM8280, PM82403, PM82404

- AC 50/60 Hz \pm 10% esetén: 90 - 415 V \pm 10%
- AC 400 Hz-nél: 90 - 120 V \pm 10%
- DC: 110 - 415 V DC \pm 15%
- Terhelési értékek csak a mérőre vonatkoznak
 - AC terhelés 45 - 65 Hz-nél: max. 7,2 W / 18 VA 415 V-nál
 - AC terhelés 400 Hz-nél: max. 4,5 W / 8 VA 120 V-nál
 - DC terhelés: max. 6 W 300 V DC esetén
- Terhelési értékek minden kiegészítőt tartalmazó mérőre vonatkozóan
 - AC terhelés 45 - 65 Hz-nél: max. 18 W / 36 VA 415 V-nál
 - AC terhelés 400 Hz-nél: max. 18 W / 28 VA 120 V-nál
 - DC terhelés: max. 17 W 300 V DC esetén
- III. túlfeszültség kategória

Vezérlő teljesítmény: PM8210

- 20 - 60 V DC \pm 10%
- DC terhelés: max. 17 W (minden kiegészítővel rendelkező mérő) 18 - 60 V DC esetén

Feszültség bemenetek

- Mért feszültség: 57 - 400 V L-N / 100 - 690 V L-L (Wye) vagy 100 - 600 V L-L (Delta vagy Wye földellen nem nullavezetéssel)
- Frekvencia: 50/60 Hz \pm 15%, 400 Hz \pm 10%
- Túlterhelés: 600 V L-N vagy 1035 V L-L
- Impedancia: 5 M Ω
- III. mérési kategória
- Elektromágneses környezetvédelmi besorolás: E2
- Mechanikai környezetvédelmi besorolás: M1

Áram-bemenetek

- Névleges 5 A / 1 A (0.2S osztály)
- Mért áramerősség: 50 mA - 10 A
- Indítóáram: 5 mA (In = 5 A / 1 A)
- Ellenállóképesség: 20 A folyamatos, 50 A @10 mp/ó, 500 @ 1 mp/ó
- Impedancia: 0,3 m Ω jellegzetes
- Terhelés: 0,01 VA max 5 A-nél

Logikai kimenet

- Típus: „A” forma
- Alapfeszültség: 40 V
- Maximális feszültség: 30 V AC / 60 V DC
- Maximális áram: 75 mA

Állapot bemenetek

- Típus: Külső gerjesztésű
- Alapfeszültség: 40 V
- Maximális feszültség: 30 V AC / 60 V DC
- BEKAPCSOLT állapot: 4 - 30 V AC / 4 - 60 V DC
- KIKAPCSOLT állapot: 0 - 1,4 V AC / 0 - 2,0 V DC

Ethernet

- Kábel típusa: CAT5/5e/6/6a

Környezet

- 25 - 70 °C (-13 - 158 °F) üzemi hőmérséklet
- 5% - 95% RH kondenzáció nélküli
- Maximális harmatpont 37 °C (99 °F)
- 40 - 85 °C (-40 - 185 °F) tárolási hőmérséklet
- 2. szennyezési fokozat
- < 3000 m (9843 láb) tengerszint feletti magasság
- IP30 mérőtest (csatlakozók nélkül), IP54 előlő kijelző
- UL Type 12 alkalmazásokhoz a mérőt Type 12 tokozat sima felületére kell szerelni
- Nedves környezetben nem használható
- Csak beltéri használatra

Mechanikai adatok

- Súly (kiegészítő modulok nélkül): 580 g / 1,28 lbs

fr

Alimentation dédiée : PM8240, PM8280, PM82403, PM82404

- CA à 50/60 Hz \pm 10% : 90-415 V \pm 10 %
- CA à 400 Hz : 90-120 V \pm 10 %
- CC : 110-415 V CC \pm 15 %
- Valeurs de charge pour l'appareil seul
 - Charge CA à 45-65 Hz : max 7,2 W / 18 VA à 415 V
 - Charge CA à 400 Hz : max 4,5 W / 8 VA à 120 V
 - Charge CC : max 6 W à 300 V CC
- Valeurs de charge pour l'appareil avec toutes les options
 - Charge CA à 45-65 Hz : max 18 W / 36 VA à 415 V
 - Charge CA à 400 Hz : max 18 W / 28 VA à 120 V
 - Charge CC : max 17 W à 300 V CC
- Catégorie de surtension III

Alimentation dédiée : PM8210

- 20 à 60 V CC \pm 10 %
- Charge CC : max. 17 W (appareil avec toutes les options) à 18-60 V CC

Entrées de tension

- Tension mesurée : 57 à 400 V L-N / 100 à 690 V L-L (étoile) ou 100 à 600 V L-L (triangle ou étoile avec neutre non mis à la terre)
- Fréquence : 50/60 Hz \pm 15 %, 400 Hz \pm 10 %
- Surcharge : 600 V L-N ou 1035 V L-L
- Impédance : 5 M Ω
- Catégorie de mesure III
- Classe environnementale électromagnétique : E2
- Classe environnementale mécanique : M1

Entrées de courant

- Nominal 5 A / 1 A (classe 0,2S)
- Courant mesuré : 50 mA à 10 A
- Courant de démarrage : 5 mA (In = 5 A / 1 A)
- Tenue : 20 A continu, 50 A à 10 s/h, 500 A à 1 s/h
- Impédance : 0,3 m Ω , valeur type
- Charge : 0,01 VA max. à 5 A

Sortie logique

- Type : A
- Tension de référence : 40 V
- Tension maximale : 30 V CA / 60 V CC
- Courant maximal : 75 mA

Entrées d'état

- Type : Excitation externe
- Tension de référence : 40 V
- Tension maximale : 30 V CA / 60 V CC
- État activé : 4 à 30 V CA, 4 à 60 V CC
- État désactivé : 0 à 1,4 V CA, 0 à 2,0 V CC

Ethernet

- Type de câble : CAT5/5e/6/6a

Conditions ambiantes

- Température de fonctionnement : -25 à 70 °C
- 5 à 95 % HR sans condensation
- Point de rosée maximum : 37 °C
- Température de fonctionnement : -40 à 85 °C
- Degré de pollution 2
- Moins de 3000 m au-dessus du niveau de la mer
- IP30 pour le boîtier (hors connecteurs), IP54 pour l'afficheur
- Pour les applications UL type 12, installez l'appareil sur une surface plane dans une armoire de type 12.
- Ne pas utiliser dans des endroits humides.
- Pour utilisation intérieure uniquement.

Mécanique

- Poids (sans modules en option) 580 g

de

Steuerspannung: PM8240, PM8280, PM82403, PM82404

- AC bei 50/60 Hz \pm 10%: 90 bis 415 V \pm 10 %
- AC bei 400 Hz: 90 to 120 V \pm 10 %
- DC: 110 bis 415 V DC \pm 15 %
- Bürdenwerte nur für das Messgerät
 - Wechselspannungsbürde bei 45 bis 65 Hz: max. 7,2 W / 18 VA bei 415 V
 - Wechselspannungsbürde bei 400 Hz: max. 4,5 W / 8 VA bei 120 V
 - Gleichspannungsbürde: max. 6 W bei 300 V DC
- Bürdenwerte für das Messgerät mit allen Optionen
 - Wechselspannungsbürde bei 45 bis 65 Hz: max. 18 W / 36 VA bei 415 V
 - Wechselspannungsbürde bei 400 Hz: max. 18 W / 28 VA bei 120 V
 - Gleichspannungsbürde: max. 17 W bei 300 V DC
- Überspannungskategorie III

Steuerspannung: PM8210

- 20 bis 60 V DC \pm 10 %
- Gleichspannungsbürde: max. 17 W (Messgerät mit allen Optionen) bei 18 bis 60 V DC

Spannungseingänge

- Gemessene Spannung: 57 bis 400 V L-N / 100 bis 690 V L-L (Sternschaltung) bzw. 100 bis 600 V L-L (Dreieck- oder Sternschaltung mit nicht geerdetem Neutralleiter)
- Frequenz: 50/60 Hz \pm 15 %, 400 Hz \pm 10 %
- Überlast: 600 V L-N bzw. 1035 V L-L
- Impedanz: 5 M Ω
- Messkategorie III
- Elektromagnetische Verträglichkeit: Klasse E2
- Mechanische Umgebungsbedingungen: Klasse M1

Stromeingänge

- Nennwert 5 A / 1 A (Klasse 0,2S)
- Messstrom: 50 mA bis 10 A
- Anfangsstrom: 5 mA (In = 5 A / 1 A)
- Stehstrom: 20 A dauernd, 50 A bei 10 s/h, 500 A bei 1 s/h
- Impedanz: 0,3 m Ω (typisch)
- Bürde: max. 0,01 VA bei 5 A

Digitalausgang

- Art: Form A
- Referenzspannung: 40 V
- Max. Spannung: 30 V AC / 60 V DC
- Max. Strom: 75 mA

Statuseingänge

- Art: Extern erregt
- Referenzspannung: 40 V
- Max. Spannung: 30 V AC / 60 V DC
- EIN-Zustand: 4 bis 30 V AC / 4 bis 60 V DC
- AUS-Zustand: 0 bis 1,4 V AC / 0 bis 2,0 V DC

Ethernet

- Kabeltyp: CAT5/5e/6/6a

Umgebungsbedingungen

- Betriebstemperatur: -25 bis 70 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 5-95 %, nicht kondensierend
- Max. Taupunkt: 37 °C
- Lagertemperatur: -40 bis 85 °C
- Verschmutzungsgrad 2
- Höhe < 3000 m über NN
- IP30 Gehäuse (außer Steckverbinder), IP54 Display
- Bei UL Type 12-Anwendungen ist das Messgerät auf die ebene Fläche eines Schutzgehäuses (Type 12) zu montieren.
- Nicht für feuchte Orte geeignet.
- Nur für Innenraumanwendungen.

Mechanisch

- Gewicht (ohne Optionsmodule): 580 g

PowerLogic™ PM8210 / PM8240 / PM8280 / PM82403 / PM82404

it pt ru zh



Schneider Electric



- it** Contatore di potenza ed energia PM8210 / PM8240 / PM8280 / PM82403 / PM82404
- pt** Medidor de potência e energia PM8210 / PM8240 / PM8280 / PM82403 / PM82404
- ru** Ваттметр и счетчик электроэнергии PM8210 / PM8240 / PM8280 / PM82403 / PM82404
- zh** PM8210 / PM8240 / PM8280 / PM82403 / PM82404
电力参数与电能测量仪

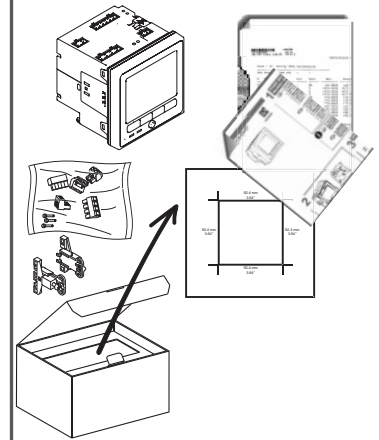
www.schneider-electric.com PM8000



- en** 7EN02-0336
- es** 7ES02-0336
- fr** 7FR02-0336
- zh** 7ZH02-0336

METSEPM8210
METSEPM8240
METSEPM8280
METSEPM82403
METSEPM82404

1



2 Precauzioni di sicurezza / Precauções de segurança / Меры предосторожности / 安全防范措施

PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

RISCHIO DI ELETTROCUZIONE, DI ESPLOSIONE O DI ARCO ELETTRICO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e conformarsi alle norme relative agli obblighi di sicurezza elettrica sui luoghi di lavoro. Consultare la norma NFPA 70E negli USA o le norme locali appropriate.
- Scollegare da tutti i circuiti di alimentazione il dispositivo e l'apparecchio nel quale è installato prima di qualsiasi intervento sul dispositivo o sull'apparecchio.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.
- Trattare le comunicazioni e il cablaggio I/O collegati a dispositivi multipli come parti attive pericolose fino a prova contraria.
- Non superare i valori nominali massimi del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per applicazioni di controllo o protezione critiche dove la sicurezza delle persone o dell'apparecchio dipende dal funzionamento del circuito di controllo.
- Non cortocircuitare il circuito secondario di un trasformatore di tensione (TT).
- Non aprire il circuito di un trasformatore di corrente (TC).
- Per gli ingressi di corrente utilizzare sempre TC esterni con messa a terra.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o la morte.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ ИЛИ ВСПЫШКОЙ ДУГИ

- Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте меры безопасности при работе с электрическим оборудованием. См. NFPA 70E в США или соответствующие национальные стандарты.
- Выключите подачу питания к данному устройству и к оборудованию, в которое оно установлен, перед работой на устройстве или оборудовании.
- Всегда используйте подходящий датчик номинального напряжения, чтобы убедиться, что питание отключено.
- Обращайтесь с подключениями и проводкой на входе/выходе, подключенной к различным устройствам, как с потенциально опасной, находящейся под напряжением, пока не убедитесь, что напряжения нет.
- Не допускайте превышения верхних пределов параметров устройства.
- Не используйте это устройство для таких важнейших задач управления и защиты, где безопасность человека или оборудования зависит от работы цепи управления.
- Не замыкайте вторичный трансформатор напряжения (ТН).
- Не размыкайте цепь трансформатора тока (ТТ).
- Для входов тока используйте только внешние трансформаторы тока.

Невыполнение данных инструкций влечет за собой серьезные травмы или смерть.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO VOLTAICO

- Utilize equipamentos de proteção pessoal (EPP) apropriados e siga as práticas de segurança para trabalho com energia elétrica. Consulte a NFPA 70E nos EUA ou as normas locais aplicáveis.
- Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo e o equipamento no qual ele está instalado antes de trabalhar no dispositivo ou no equipamento.
- Não exceda os limites máximos das classificações do dispositivo.
- Não use este dispositivo para aplicações críticas de controle ou proteção, onde a segurança de pessoas ou equipamentos se baseie na operação do circuito de controle.
- Nunca coloque em curto o secundário de um transformador de potencial (TP).
- Nunca abra o circuito de um transformador de corrente (TC).
- Use sempre TCs externos aterrados para entradas de corrente.

Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.

电击、爆炸以及弧光的危险

- 请穿戴好人员保护设备 (PPE), 并遵守电气操作安全规程。请遵循美国的 NFPA 70E 或适用的当地标准。
- 对装置或设备进行操作之前, 请关闭该装置和将该装置安装在其内的设备的所有电源。
- 务必使用额定电压值正确的电压感应设备, 以确认所有电源均已关闭。
- 除非另有规定, 请将连接至多台设备的通信和 I/O 接线视为危险带电。
- 切勿超过设备的最高限值。
- 当人身或设备安全依赖于控制电路的工作时, 不要将本装置用于这样的关键控制或保护应用中。
- 切勿短路电压互感器 (VT) 的二次回路。
- 切勿使电流互感器 (CT) 开路。
- 务必使用接地的外部电流互感器进行电流输入。

若不遵循这些说明, 将会致死亡或严重伤害。

- it** 1. Scollegare da tutti i circuiti di alimentazione il dispositivo e l'apparecchio nel quale è installato prima di qualsiasi intervento sul dispositivo o sull'apparecchio.
- 2. Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.

- ru** 1. Выключите подачу питания к данному устройству и к оборудованию, в которое оно установлен, перед работой на устройстве или оборудовании.
- 2. Всегда используйте подходящий датчик номинального напряжения, чтобы убедиться, что питание отключено.

- pt** 1. Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo e o equipamento no qual ele está instalado antes de trabalhar no dispositivo ou no equipamento.
- 2. Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada.

- zh** 1. 对装置或设备进行操作之前, 请关闭该装置和将该装置安装在其内的设备的所有电源。
- 2. 务必使用额定电压值正确的电压感应设备, 以确认所有电源均已关闭。

3 Controllo sigillatura di sicurezza (opzionale) / Verificação de vedação de receita (opcional) / Проверка опломбирования коммерческого учета (опционально) / 计费密封检查 (可选)



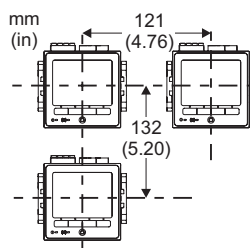
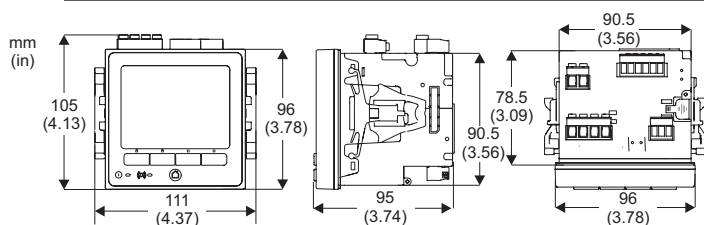
it Per i contatori sigillati, confermare che tutte le operazioni di configurazione del contatore, il blocco sicurezza e le fasi di sigillatura del blocco sicurezza siano completate prima di procedere. Se si esegue autonomamente la sigillatura, completarla prima di proseguire.

ru Для пломбируемых счетчиков: перед продолжением работы убедитесь, что все задачи настройки и шаги по блокировке и опломбированию коммерческого учета счетчика завершены. Если опломбирование счетчика осуществляется своими силами, выполните его, прежде чем продолжить.

pt Para medidores vedados, confirme se todas as tarefas de configuração do medidor, as etapas de bloqueio de receita e as etapas de vedação do bloqueio de receita foram concluídas antes de prosseguir. Se você mesmo estiver fazendo a vedação do medidor, conclua-a antes de prosseguir.

zh 对于密封的测量仪，继续前请确认所有测量仪配置任务、计费锁和计费锁密封步骤均已完成。如果您要自己密封测量仪，继续前请先完成密封步骤。

4 Dimensioni / Dimensões / Габариты / 尺寸



it L'aggiunta di moduli opzionali aumenta le dimensioni di base del contatore

pt Adicionar módulos opcionais aumentará as dimensões básicas do medidor

ru Добавление модулей увеличит размеры основания счетчика

zh 添加可选模块将增大测量仪底座尺寸

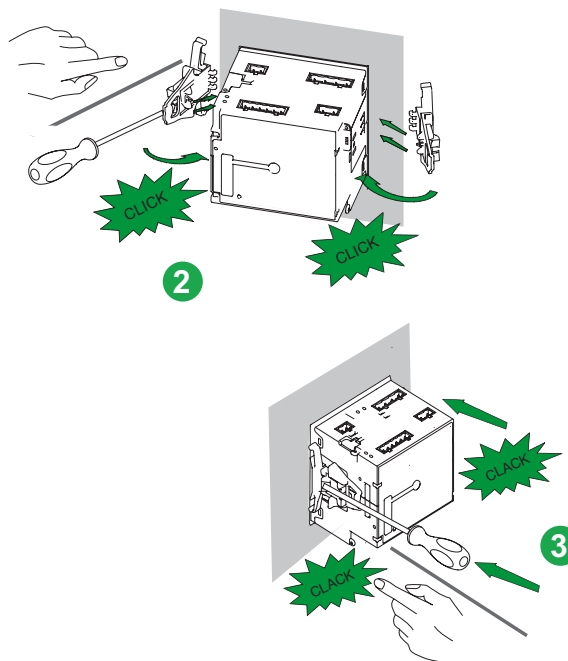
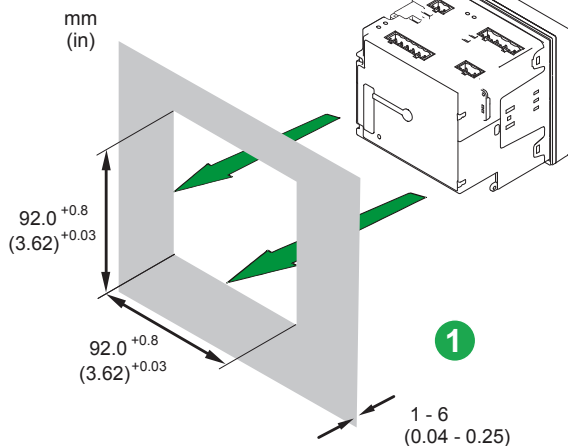
it Distanza minima tra i contatori installati

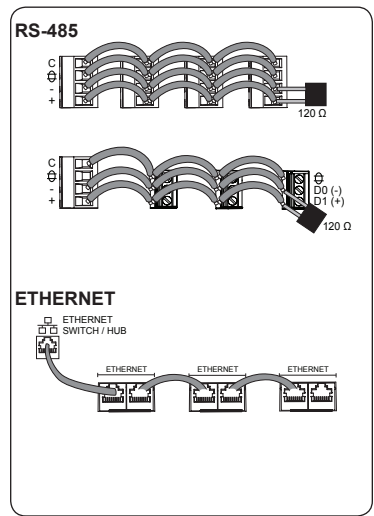
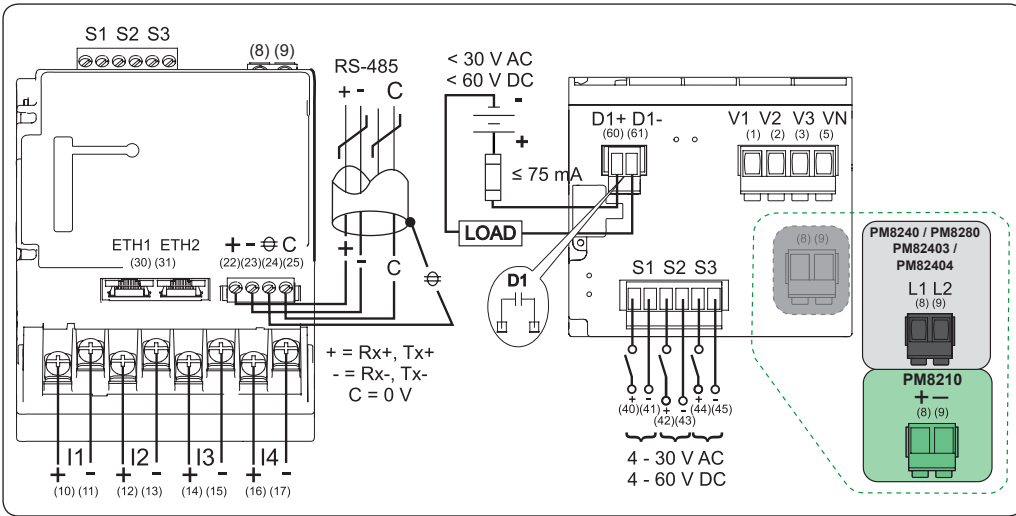
pt Separação mínima entre medidores montados

ru Минимальное расстояние между установленными счетчиками

zh 安装好的仪表之间的最小间隙

5 Montaggio / Montagem / Установка / 安装





I1+, I1-, I2+, I2-, I3+, I3-, I4+, I4-	1.31 - 5.26 mm ² (16 - 10 AWG)	M3.5 (No.6) 8 mm (0.32") MAX	PH2	0.9 - 1.0 N·m (8.0 - 9.0 in·lb)
V1, V2, V3, Vn L1, L2 / +, -	0.82 - 3.31 mm ² (18 - 12 AWG)	8 mm (0.31 in) ± 1mm (0.040 in)	3 mm (1/8 in)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)
+, -, ⊕, C	0.13 - 0.82 mm ² (26 - 18 AWG)	7 mm (0.28 in) ± 1mm (0.040 in)		
S1+, S1-, S2+, S2-, S3+, S3- D1+, D1- (K, Y)	0.20 - 0.82 mm ² (24 - 18 AWG)			

IEC		
ANSI		
it	TT	TC
pt	TP	TC
ru	TH	TT
zh	VT	CT
		Interruttore normalmente aperto
		Chave normalmente aberta
		Нормально разомкнутый выключатель
		常开开关

Tensione massima nei terminali / Tensão máxima nos terminais / Максимальное напряжение на клеммах / 端子处的最大电压			
UL	≤ 347 VLN / 600 VLL	≤ 347 VLN / 600 VLL	≤ 347 VLN / 600 VLL
IEC	≤ 400 VLN / 690 VLL	≤ 347 VLN / 600 VLL	≤ 400 VLN / 690 VLL
UL	≤ 600 VLL	≤ 600 VLL	≤ 600 VLN
IEC	≤ 600 VLL	≤ 600 VLL	≤ 600 VLN

it

A Fusibili 2 A e sezionatore
B Blocco cortocircuito
C Fusibili primari e sezionatore TT

Etichettare in modo chiaro il meccanismo del circuito di disconnessione del dispositivo e installarlo in un punto facilmente raggiungibile dall'operatore.

I fusibili / gli interruttori automatici devono presentare valori nominali adeguati alla tensione di installazione e devono essere dimensionati in base alla corrente di guasto disponibile.

È necessario un fusibile sul terminale neutro se il neutro della sorgente non è collegato a terra.

Il contatore deve essere configurato per la modalità volt specificata.

pt

A Fusíveis de 2 A e chave de desconexão
B Bloco de interconexão
C Fusíveis do primário do TP e chave de desconexão

Identifique claramente o mecanismo de desconexão do dispositivo e instale-o ao alcance fácil do operador.

Os fusíveis/disjuntores devem ter capacidade para a tensão da instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

É necessário fusível para o terminal do neutro se a conexão do neutro da fonte não estiver aterrada.

O medidor deve ser configurado para o modo de tensão especificado.

ru

A Предохранители 2 А и разъединитель
B Закорачивающий блок
C Предохранители и разъединитель первичной обмотки ТН

Четко маркируйте механизм разъединения устройства и устанавливайте его в непосредственной близости от оператора.

Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на устанавливаемое напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

Если соединение нейтрали источника не заземлено, требуется предохранитель для нейтрального вывода.

Счетчик должен быть настроен на указанный режим напряжения.

zh

A 2A 熔丝和隔离开关
B 短接块
C VT 一次电路熔丝和隔离开关

清楚标明装置的断路机制，并将其安装在操作人员易触及的位置。

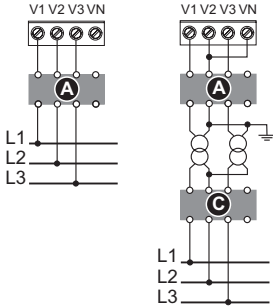
熔丝和断路器的额定电压值必须与设备电压一致，并调整为可能出现的故障电流大小。

如果电源中性线未接地，需要为中性线安装熔丝。

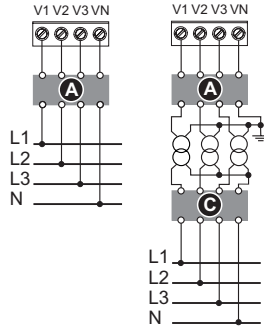
必须根据指定的接线方式配置测量仪。

Tensione 3F / Tensão trifásica / 3Φ напряжение / 3 相电压

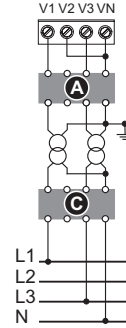
- it** Tipo Coll Volt = TRIANGOLO
- pt** Tipo de ligação = TRIÂNGULO
- ru** Режим напряжения = Треугольник
- zh** 接线方式 = 三角形



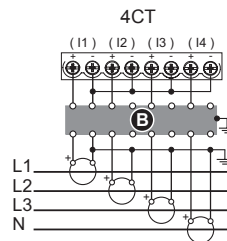
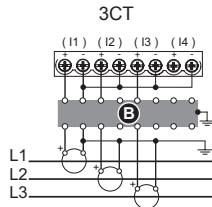
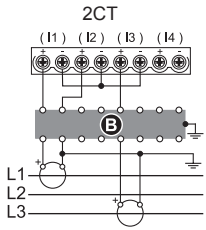
- it** Tipo Coll Volt = STELLA-4W
- pt** Tipo de ligação = 4F-ESTRELA
- ru** Режим напряжения = 4П-ЗВЕЗДА
- zh** 接线方式 = 4 线 Y 形



- it** Tipo Coll Volt = STELLA-3W
- pt** Tipo de ligação = 3F-ESTRELA
- ru** Режим напряжения = 3П-ЗВЕЗДА
- zh** 接线方式 = 3 线 Y 形

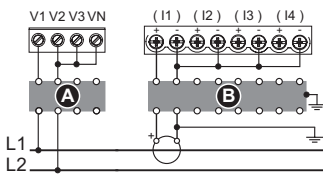


Corrente 3F / Corrente trifásica / 3Φ ток / 3 相电流

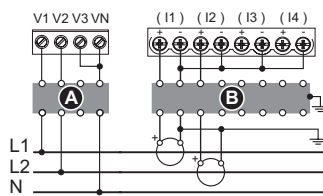


Tensione/Corrente 1F / Tensão/corrente monofásica / 1Φ напряжение/ток / 单相电压/电流

1PH2W LL



1PH3W LL with N



- it** Tipo Coll Volt = singola
- pt** Tipo de ligação = monofásico
- ru** Режим напряжения = Однофазный
- zh** 接线方式 = 单相

PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

RISCHIO DI ELETTROCUZIONE, DI ESPLOSIONE O DI ARCO ELETTRICO

Non superare i valori nominali massimi del dispositivo.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o la morte.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ ИЛИ ВСПЫШКОЙ ДУГИ

Не допускайте превышения верхних пределов параметров устройства.

Невыполнение данных инструкций влечет за собой серьезные травмы или смерть.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO VOLTAICO

Não exceda os limites máximos das classificações do dispositivo.

Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.

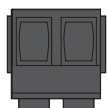
电击、爆炸以及弧光的危险

切勿超过设备的最高限值。

若不遵循这些说明，将会致死亡或严重伤害。

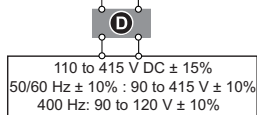
6a: PM8240 / PM8280 / PM82403 / PM82404

L1 L2
(8) (9)



L1 L2

(8) (9)



it **D** Fusibili 2 A

L1 e L2 non sono polarizzati. Se si utilizza un alimentatore c.a. con neutro, collegare il neutro al terminale L2 del contatore.

Utilizzare sempre un fusibile su L1. Utilizzare un fusibile L2 per il collegamento di un neutro senza messa a terra all'alimentazione.

Se si utilizza un trasformatore di alimentazione, applicare fusibili sui lati primari e secondari del trasformatore.

I fusibili / gli interruttori automatici devono presentare valori nominali adeguati alla tensione di installazione e devono essere dimensionati in base alla corrente di guasto disponibile.

pt **D** Fusíveis de 2 A

L1 e L2 não são polarizados. Se usar uma fonte de alimentação CA com neutro, conecte o neutro ao terminal L2 do medidor.

Use sempre um fusível em L1. Coloque um fusível em L2 quando conectar um neutro não aterrado à alimentação de controle.

Se usar um transformador na alimentação de controle, coloque fusíveis nos lados do primário e secundário do transformador.

Os fusíveis/disjuntores devem ter capacidade para a tensão da instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

ru **D** Предохранители 2 А

L1 и L2 имеют произвольную полярность. При использовании источника переменного тока с нейтралью подключите нейтраль к выводу L2 счетчика.

Всегда используйте предохранитель на выводе L1. Используйте предохранитель на выводе L2 при соединении незаземленной нейтрали к управляющей мощности.

При использовании силового регулируемого трансформатора применяйте предохранитель как для первичной, так и для вторичной обмоток трансформатора.

Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на устанавливаемое напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

zh **D** 2 A 熔丝

L1 和 L2 是无极性的。如果使用带中性线的交流电源，请将中性线连接到测量仪的 L2 端子。

始终在 L1 上使用熔丝。将未接地中性线连接到控制电源时，请在 L2 上使用熔丝。

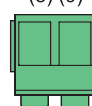
如果使用控制电源互感器，则在互感器的一次和二次两侧都要使用熔丝。

熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致，并调整为可能出现的故障电流大小。

6b: PM8210

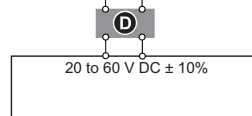
+ -

(8) (9)



+ -

(8) (9)



it **D** Fusibili 2 A

I collegamenti all'alimentazione CC a bassa tensione + (8) e - (9) sono polarizzati. Questi collegamenti sono protetti internamente contro l'inversione di polarità.

Utilizzare sempre un fusibile su + (8). Fusibile - (9) per il collegamento a una sorgente CC mobile.

I fusibili / gli interruttori automatici devono presentare valori nominali adeguati alla tensione di installazione e devono essere dimensionati in base alla corrente di guasto disponibile.

pt **D** Fusíveis de 2 A

As conexões de energia CC de baixa tensão + (8) e - (9) são polarizadas. Essas conexões são protegidas internamente contra inversão de polaridade.

Use sempre um fusível em + (8). Fusível - (9) em conexões a uma fonte CC flutuante.

Os fusíveis/disjuntores devem ter capacidade para a tensão da instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

ru **D** Предохранители 2 А

Выходы подключения низковольтного напряжения пост. тока + (8) и - (9) поляризованы. Данные выходы оснащены внутренней защитой от неправильной полярности.

Всегда используйте предохранитель на выводе + (8). Используйте предохранитель на выводе - (9) при подключении источнику пост. тока, изолированному от цепей заземления.

Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на устанавливаемое напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

zh **D** 2 A 熔丝

低压直流电源接头 + (8) 和 - (9) 是有极性的。这些接头内部有极性反接保护。

务必在 + (8) 上使用熔丝。当连接到浮动直流电源时在 - (9) 上使用熔丝。

熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致，并调整为可能出现的故障电流大小。

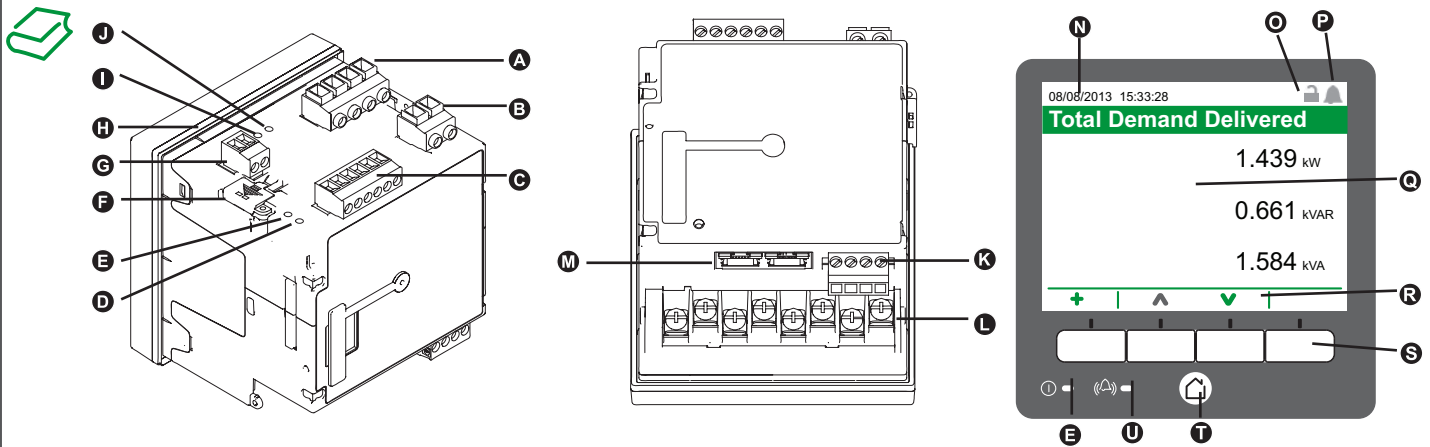


it Consultare il documento sul kit di sigillatura PM8000 per le istruzioni sull'installazione delle coperture del terminale di tensione e di corrente.

ru Инструкции по монтажу крышек клемм тока и напряжения см. в документации по комплекту уплотнений PM8000.

pt Consulte a documentação do kit de vedação do PM8000 para obter instruções de instalação para as tampas dos terminais de tensão e corrente.

zh 有关电压和电流端子盖的安装说明，请参考 PM8000 密封套件文档。



- it**
- A** Ingressi tensione
 - B** Alimentazione
 - C** Ingressi digitali
 - D** LED blocco sicurezza (verde)
 - E** LED di stato (2) (verde/rosso)
 - F** Interruttore blocco sicurezza
 - G** Uscita digitale
 - H** Guarnizione a tenuta infrarossa
 - I** LED intermittente energia
 - J** LED intermittente energia
 - K** RS-485
 - L** Ingressi di corrente
 - M** Ethernet (2)
 - N** Data/ora
 - O** Icona blocco sicurezza
 - P** Icona allarme
 - Q** Display
 - R** Icone di navigazione
 - ✓ Selezione ✕ Annulla
 - ⚙ Modifica ➕ Altro
 - S** Pulsanti di navigazione
 - T** Pulsante pagina iniziale
 - U** LED allarme (rosso)

- pt**
- A** Entradas de tensão
 - B** Alimentação de controle
 - C** Entradas digitais
 - D** LED indicador de bloqueio de receita (verde)
 - E** LED de status (2) (verde/vermelho)
 - F** Chave de bloqueio de receita
 - G** Saída digital
 - H** Gaxeta de vedação
 - I** LED pulsante infravermelho de energia
 - J** LED pulsante de energia
 - K** RS-485
 - L** Entradas de corrente
 - M** Ethernet (2)
 - N** Data/hora
 - O** Ícone de bloqueio de receita
 - P** Ícone de alarme
 - Q** Display
 - R** Ícones de navegação
 - ✓ Selecionar ✕ Cancelar
 - ⚙ Editar ➕ Mais
 - S** Botões de navegação
 - T** Botão Início
 - U** LED de alarme (vermelho)

- ru**
- A** Входы напряжения
 - B** Управляющее питание
 - C** Цифровые входы
 - D** Светодиодный индикатор блокировки коммерческого учета (зеленый)
 - E** Светодиодный индикатор состояния (2) (зеленый/красный)
 - F** Выключатель блокировки коммерческого учета
 - G** Цифровой выход
 - H** Уплотнительная прокладка
 - I** Инфракрасный светодиод формирования импульсов электроэнергии
 - J** Светодиод формирования импульсов электроэнергии
 - K** RS-485
 - L** Входы тока
 - M** Ethernet (2)
 - N** Дата/время
 - O** Пиктограмма блокировки коммерческого учета
 - P** Пиктограмма сигнализации
 - Q** Дисплей
 - R** Пиктограммы навигации
 - ✓ Выбор ✕ Отменить
 - ⚙ Ред. ➕ Больше
 - S** Кнопки навигации
 - T** Кнопка Главная
 - U** Светодиодный индикатор сигнализации (красный)

- zh**
- A** 电压输入
 - B** 控制电源
 - C** 数字输入
 - D** 计费锁 LED (绿色)
 - E** 状态 LED (2) (绿色/红色)
 - F** 计费锁开关
 - G** 数字输出
 - H** 密封衬垫
 - I** 红外电能脉冲指示灯
 - J** 电能脉冲指示灯
 - K** RS-485
 - L** 电流输入
 - M** 以太网 (2)
 - N** 日期/时间
 - O** 计费锁图标
 - P** 报警图标
 - Q** 显示屏
 - R** 导航图标
 - ✓ 选择 ✕ 取消
 - ⚙ 编辑 ➕ 更多
 - S** 导航按钮
 - T** 主页按钮
 - U** 报警 LED (红色)

LED funzionamento contatore / LEDs de operação do medidor / Светодиоды работы счетчика / 测量仪运行指示灯

	it	pt	ru	zh		it	pt	ru	zh		
D	⊗	Disattivato: senza blocco di sicurezza	Apagado: Sem bloqueio de receita	Выкл: Коммерческий учет не блокирован	关: 未锁定计费	U	⊗	Disattivato: nessun allarme attivo	Apagado: Nenhum alarme ativo	Выкл: Нет активных сигналов	关: 无活动报警
	⊗	Attivato: con blocco di sicurezza	Aceso: Receita bloqueada	Вкл: Коммерческий учет блокирован	开: 已锁定计费		⊗	Attivato: allarme attivo riconosciuto	Aceso: Alarme ativo confirmado	Вкл: Подтвержден активный сигнал	开: 已确认活动报警
	⊗	Lampeggiante: spegnimento e riaccensione necessari	Piscando: Ciclo de potência requerido	Мигание: Требуется цикл вкл/выкл питания	闪烁: 需要断电后重启		⊗	Lampeggiante: allarme attivo non riconosciuto	Piscando: Alarme ativo não confirmado	Мигание: Не подтвержден активный сигнал	闪烁: 未确认活动报警
E	⊗	Disattivato: scollegato dall'alimentazione	Apagado: Desligado	Выкл: Обесточено	关: 已断电		⊗	Attivato verde: funzionamento normale	Aceso verde: Operação normal	Вкл зеленый: Нормальная работа	绿色亮起: 正常工作



it

Password predefinita = 0**Modificare le impostazioni regionali (se necessario)**

1. Premere la **pagina iniziale** per accedere al menu principale.
2. Passare a **Menu Config > Config lingua**.
3. Utilizzare i pulsanti **Modifica** per cambiare la lingua visualizzata sul display.

Eseguire la configurazione di base:

1. Passare a **Menu Config > Config contatori**.
2. Modificare i parametri del contatore in modo che corrispondano al sistema di potenza e al cablaggio elettrico.

Eseguire la configurazione della comunicazione:

1. Passare a **Menu Config > Config comunicazioni**.
2. Selezionare **Config indir IP** e modificare i parametri IP in base ai valori assegnati dall'amministratore di rete al contatore.
3. Selezionare **Config COM1** e modificare le impostazioni in modo che corrispondano alla rete RS-485.

ru

Пароль по умолчанию = 0**Смените региональные настройки (при необходимости):**

1. Нажмите кнопку **Главная**, чтобы получить доступ к главному меню.
2. Перейдите в **Меню настройки > Настр языка**.
3. Используйте кнопки **Редактировать**, чтобы сменить язык. на дисплее.

Произведите основные настройки:

1. Перейдите в **Меню настройки > Настр изм**.
2. Отредактируйте параметры счетчика в соответствии с вашей системой питания и электропроводкой.

Произведите настройки связи:

1. Перейдите в **Меню настройки > Настр коммуникаций**.
2. Выберите **Настр IP-адреса** и отредактируйте параметры IP согласно тем параметрам, которые администратор вашей сети назначил счетчику.
3. Выберите **Настр COM1** и отредактируйте параметры в соответствии с вашей сетью RS-485.

pt

Senha padrão = 0**Altere as configurações regionais (se necessário)**

1. Pressione **Início** para acessar o menu principal.
2. Navegue até **Menu de Configuração > Conf Idioma**
3. Use os botões **Editar** para alterar o idioma mostrado no visor.

Execute a configuração básica:

1. Navegue para **Menu de Configuração > Conf Medidor**
2. Edite os parâmetros do medidor de acordo com seu sistema de energia e sua fiação elétrica.

Execute a configuração das comunicações:

1. Navegue para **Menu de Configuração > Conf Comunicações**.
2. Selecione **Conf Endereço IP** e edite os parâmetros de IP de acordo com o que o administrador da sua rede atribuiu ao medidor.
3. Selecione **Conf COM1** e edite as configurações de acordo com a sua rede RS-485.

zh

默认密码 = 0**更改区域设置 (如果需要)**

1. 按主页以访问主菜单。
2. 导航到设置菜单 > 语言设置
3. 使用编辑按钮更改显示屏上显示的语言。

执行基本设置:

1. 导航到设置菜单 > 测量仪设置
2. 编辑测量仪参数, 使其与您的电力系统和电气接线相匹配。

执行通信设置:

1. 导航到设置菜单 > 通信设置。
2. 选择 **IP 地址设置** 并根据网络管理员为测量仪所分配的参数编辑 **IP 参数**。
3. 选择 **COM1 设置** 并编辑设置使其与 **RS-485 网络** 相匹配。



it

Utilizzare i pulsanti del pannello anteriore per passare alle schermate dei dati in tempo reale e controllare che le letture del contatore siano corrette.

pt

Use os botões do painel frontal para navegar até as telas de dados em tempo real e verifique se as leituras do medidor estão corretas.

ru

Используйте кнопки передней панели для перехода к экранам данных в реальном времени и проверки правильности показаний счетчиков.

zh

使用前面板按钮导航至实时数据屏幕, 然后验证仪表读数是否正确。



it

Alimentazione di controllo: PM8240, PM8280, PM82403, PM82404

- C.a. a 50/60 Hz \pm 10%: 90 - 415 V \pm 10%
- C.a. a 400 Hz: 90 - 120 V \pm 10%
- C.c.: 110 - 415 V c.c. \pm 15%
- Valori del carico solo per il contatore
 - Carico c.a. a 45 - 65 Hz: max. 7,2 W / 18 VA a 415 V
 - Carico c.a. a 400 Hz: max. 4,5 W / 8 VA a 120 V
 - Carico c.c.: max. 6 W a 300 V c.c.
- Valori del carico per contatore completo di opzioni
 - Carico c.a. a 45 - 65 Hz: max. 18 W / 36 VA a 415 V
 - Carico c.a. a 400 Hz: max. 18 W / 28 VA a 120 V
 - Carico c.c.: max. 17 W a 300 V c.c.
- Categoria di sovratensione III

Alimentazione di controllo: PM8210

- 20 - 60 V c.c. \pm 10%
- Carico c.c.: max. 17 W (contatore completo di opzioni) a 18 - 60 V c.c.

Ingressi tensione

- Tensione misurata: 57 - 400 V L-N / 100 - 690 V L-L (a Y) o 100 - 600 V L-L (triangolo o a Y con neutro non collegato a terra)
- Frequenza: 50/60 Hz \pm 15%, 400 Hz \pm 10%
- Sovraccarico: 600 V L-N o 1035 V L-L
- Impedenza: 5 M Ω
- Categoria di misurazione III
- Classe elettromagnetica: E2
- Classe meccanica: M1

Ingressi di corrente

- 5 A / 1 A nominale (classe 0,2S)
- Corrente misurata: 50 mA - 10 A
- Corrente di avvio: 5 mA (In = 5 A / 1 A)
- Resistenza continua a 20 A, 50 A a 10 sec/ora, 500 a 1 sec/ora
- Impedenza: 0,3 m Ω tipica
- Carico: 0,01 VA max. a 5 A

Uscita digitale

- Tipo: forma A
- Tensione di riferimento: 40 V
- Tensione massima: 30 V c.a. / 60 V c.c.
- Corrente massima: 75 mA

Ingressi di stato

- Tipo: eccitato esternamente
- Tensione di riferimento: 40 V
- Tensione massima: 30 V c.a. / 60 V c.c.
- Stato attivo: 4 - 30 V c.a. / 4 - 60 V c.c.
- Stato non attivo: 0 - 1,4 V c.a. / 0 - 2,0 V c.c.

Ethernet

- Tipo di cavo: CAT5/5e/6/6a

Ambiente

- Temperatura di esercizio: da -25 a 70 °C
- Umidità relativa: 5% - 95% senza condensa
- Punto di rugiada massimo: 37 °C
- Temperatura di immagazzinamento: da -40 a 85 °C
- Livello di inquinamento 2
- < 3000 m sul livello del mare
- Corpo contatore IP30 (tranne connettori), display anteriore IP54
- Per applicazioni UL tipo 12, installare il contatore su una superficie piana di un contenitore di tipo 12.
- Non adatto ad ambienti umidi.
- Solo per uso interno.

Meccanica

- Peso (senza moduli di opzione): 580 g

pt

Alimentação de controle: PM8240, PM8280, PM82403, PM82404

- CA de 50/60 Hz \pm 10%: 90 a 415 V \pm 10%
- CA a 400 Hz: 90 a 120 V \pm 10%
- CC: 110 a 415 V CC \pm 15%
- Valores de consumo apenas para o medidor
 - Consumo CA de 45 a 65 Hz: máx. 7,2 W/18 VA a 415 V
 - Consumo CA a 400 Hz: máx. 4,5 W/8 VA a 120 V
 - Consumo CC: máx. 6 W a 300 V CC
- Valores de consumo para medidor com todos os opcionais
 - Consumo CA de 45 a 65 Hz: máx. 18 W/36 VA a 415 V
 - Consumo CA a 400 Hz: máx. 18 W/28 VA a 120 V
 - Consumo CC: máx. 17 W a 300 V CC
- Categoria de sobretensão III

Alimentação de controle: PM8210

- 20 a 60 V CC +/-10%
- Consumo em CC: máx. 17 W (medidor com todos os opcionais) em 18 a 60 V CC

Entradas de tensão

- Tensão medida: 57 a 400 V L-N/100 a 690 V L-L (estrela) ou 100 a 600 V L-L (delta ou estrela com neutro não aterrado)
- Frequência: 50/60 Hz \pm 15%, 400 Hz \pm 10%
- Sobrecarga: 600 V L-N ou 1035 V L-L
- Impedância: 5 M Ω
- Categoria de medição III
- Classe de ambiente eletromagnético: E2
- Classe de ambiente mecânico: M1

Entradas de corrente

- Nominal 5 A/1 A (Classe 0,2S)
- Corrente medida: 50 mA a 10 A
- Corrente inicial: 5 mA (In = 5 A / 1 A)
- Suporta: 20 A contínuos, 50 A a 10 s/h, 500 a 1 s/h
- Impedância: 0,3 m Ω típica
- Carga: 0,01 VA máx a 5 A

Saída digital

- Tipo: Forma A
- Tensão de referência: 40 V
- Tensão máxima: 30 V CA/60 V CC
- Corrente máxima: 75 mA

Entradas de status

- Tipo: Excitada externamente
- Tensão de referência: 40 V
- Tensão máxima: 30 V CA/60 V CC
- Estado LIG: 4 a 30 V CA/4 a 60 V CC
- Estado DESL: 0 a 1,4 V CA/0 a 2,0 V CC

Ethernet

- Tipo de cabo: CAT5/5e/6/6a

Ambiente

- -25 a 70 °C temperatura de operação
- 5% a 95% de UR sem condensação
- Ponto de orvalho máximo 37 °C
- -40 a 85 °C temperatura de armazenamento
- Grau de poluição 2
- < 3000 m (9843 pés) acima do nível do mar
- IP30 no corpo do medidor (exceto conectores), IP54 no visor frontal
- Para aplicações UL Tipo 12, instale o medidor em uma superfície plana de uma caixa Tipo 12
- Não adequado para locais molhados
- Apenas para uso em ambientes internos

Mecânicas

- Peso (sem módulos opcionais): 580 g

ru

Управляющее питание: PM8240, PM8280, PM82403, PM82404

- Перем. ток при 50/60 Гц \pm 10%: от 90 до 415 В \pm 10%
- Перем. ток при 400 Гц: от 90 до 120 В \pm 10%
- Пост. тока: от 110 до 415 В пост. тока \pm 15%
- Значения нагрузки только для счетчика
 - Нагрузка перем. тока при 45 - 65 Гц: макс. 7,2 Вт / 18 ВА при 415 В
 - Нагрузка перем. тока при 400 Гц: макс. 4,5 Вт / 8 ВА при 120 В
 - Нагрузка пост. тока: макс. 6 Вт при 300 В пост. тока
- Значения нагрузки для полностью оборудованного счетчика
 - Нагрузка перем. тока при 45 - 65 Гц: макс. 18 Вт / 36 ВА при 415 В
 - Нагрузка перем. тока при 400 Гц: макс. 18 Вт / 28 ВА при 120 В
 - Нагрузка пост. тока: макс. 17 Вт при 300 В пост. тока
- Категория перенапряжения III

Управляющее питание: PM8210

- от 20 до 60 В пост. тока \pm 10%
- Нагрузка пост. тока: макс. 17 Вт (для полностью оборудованного счетчика) при напряжении от 18 до 60 В пост. тока

Входы напряжения

- Измеренное напряжение: от 57 до 400 В фаз. / от 100 до 690 В лин. (звезда) или от 100 до 600 В лин. (треугольник или звезда с незаземленной нейтралью)
- Частота: 50/60 Гц \pm 15%, 400 Гц \pm 10%
- Перегрузка: 600 В фаз. или 1035 В лин.
- Полное сопротивление: 5 МОм
- Категория измерения III
- Класс электромагнитной среды: E2
- Класс механической среды: M1

Входы тока

- Номинальный 5 A / 1 A (Класс 0,2S)
- Измеренный ток: от 50 mA до 10 A
- Пусковой ток: 5 mA (In = 5 A / 1 A)
- Выдерживаемый ток: длительно допустимый ток 20 A, 50 A при 10 с/ч, 500 A при 1 с/ч
- Полное сопротивление: 0,3 МОм типовое
- Вторичная нагрузка: 0,01 ВА макс. при 5 A

Цифровой выход

- Тип: форма A
- Опорное напряжение: 40 В
- Максимальное напряжение: 30 В перем. тока / 60 В пост. тока
- Максимальный ток: 75 mA

Входы состояния:

- Тип: внешнее возбуждение
- Опорное напряжение: 40 В
- Максимальное напряжение: 30 В перем. тока / 60 В пост. тока
- Состояние ВКЛ: от 4 до 30 В перем. тока / от 4 до 60 В пост. тока
- Состояние ВЫКЛ: от 0 до 1,4 В перем. тока / от 0 до 2,0 В пост. тока

Ethernet

- Тип кабеля: CAT5/5e/6/6a

Окружающая среда

- Рабочая температура от -25 до 70 °C
- от 5% до 95% ОВ без конденсации
- Максимальная точка росы 37 °C
- Температура хранения от -40 до 85 °C
- Степень загрязнения 2
- < 3000 м над уровнем моря
- Корпус счетчика IP30 (за исключением разъемов), передний дисплей IP54
- Для применений по UL Тип 12, устанавливайте дисплей на плоскую поверхность корпуса Типа 12
- Не подходит для сырых помещений
- Для использования только внутри помещения

Механический

- Масса (без опциональных модулей): 580 г / 1,28 фунта

zh

控制电源: PM8240, PM8280, PM82403, PM82404

- 50/60 Hz \pm 10% 时的交流: 90 至 415 V \pm 10%
- 400 Hz 时的交流: 90 至 120 V \pm 10%
- 直流: 110 至 415 V DC \pm 15%
- 仅包括测量仪时的功耗值
- 测量仪配备所有选项时的功耗值: 最大 7.2 W / 415 V 时为 18 VA
- 400 Hz 时的交流功耗: 最大 4.5 W / 120 V 时为 8 VA
- 直流功耗: 300 V DC 时, 最大为 6 W
- 测量仪配备所有选项时的功耗值: 最大 18 W / 415 V 时为 36 VA
- 400 Hz 时的交流功耗: 最大 18 W / 120 V 时为 28 VA
- 直流功耗: 300 V DC 时, 最大到 17 W
- 过压类别 III

控制电源: PM8210

- 20 至 60 V DC +/-10%
- 直流功耗: 最大值 17 W (测量仪配备所有附件时), 电压 18 至 60 V DC

电压输入

- 测量电压: 57 至 400 V L-N / 100 至 690 V L-L (Y 形) 或 100 至 600 V L-L (三角形或 Y 形, 带有未接地的中性线)
- 频率: 50/60 Hz \pm 15%, 400 Hz \pm 10%
- 过载: 600 V L-N 或 1035 V L-L
- 阻抗: 5 M Ω
- 测量类别 III
- 电磁环境等级: E2
- 机械环境等级: M1

电流输入

- 额定电流 5 A / 1 A (Class 0.2S)
- 测量电流: 50 mA 至 10 A
- 启动电流: 5 mA (In = 5 A / 1 A)
- 耐受值: 20 A (连续); 50 A (10 秒/小时); 500 A (1 秒/小时)
- 阻抗: 典型值 0.3 m Ω
- 负荷: 5 A 时最大值为 0.01 VA

数字输出

- 类型: A 型
- 参考电压: 40 V
- 最大电压: 30 V AC / 60 V DC
- 最大电流: 75 mA

状态输入

- 类型: 外部激励
- 参考电压: 40 V
- 最大电压: 30 V AC / 60 V DC
- 开启状态: 4 至 30 V AC / 4 至 60 V DC
- 关闭状态: 0 至 1.4 V AC / 0 至 2.0 V DC

以太网

- 电缆类型: CAT5/5e/6/6a

环境

- -25 至 70 °C (-13 至 158 °F) 工作温度
- 5% 至 95% RH, 无结露
- 最高结露点 37 °C (99 °F)
- -40 至 85 °C (-40 至 185 °F) 储存温度
- 污染等级 2
- 海拔高度 < 3000 米 (9843 英尺)
- 测量仪壳体防护等级 IP30 (连接器除外), 前显示屏防护等级 IP54
- 对于 UL Type 12 型应用, 请将显示屏安装在 Type 12 型机箱的平坦表面上
- 不适合潮湿的场所
- 仅供室内使用

机械

- 重量 (无可选模块): 580 克 / 1.28 磅

en Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it. Electrical equipment should be installed, operated, serviced and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, installation, and operation of electrical equipment and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

PowerLogic and Schneider Electric are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric in France, the USA and other countries.

- This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
 - If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
 - The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system.
- As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

hu Olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, és a telepítés, üzemeltetés, javítás vagy karbantartás megkezdése előtt ismerje meg a készüléket. Az elektromos berendezések működtetését, szervizelését és karbantartását csak szakképzett személy végezheti. A Schneider Electric nem vállal felelősséget az e dokumentáció használatából eredő következményekért. Szakképzett személy olyan személy, aki rendelkezik az elektromos berendezések felépítésével, telepítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és tudással, valamint olyan biztonsági képzésben részesült, amely alapján fel tudja ismerni és el tudja kerülni a veszélyes helyzeteket.

A Schneider Electric és a PowerLogic a Schneider Electric védjegye Franciaországban, az USA-ban és más országokban.

- A készüléket a vonatkozó szabványoknak és/vagy telepítési előírásoknak megfelelően kell beszerelni, csatlakoztatni és használni.
 - A készüléknek a gyártó által meghatározottaktól eltérő módon történő használata esetén a készülék által biztosított védelem sérülhet.
 - A készülékbe épített rendszerek biztonságos használatának biztosítása a rendszert összeszerelő/telepítő személy feladata és felelőssége.
- Mivel a szabványok, előírások és kialakítások időről időre változnak, mindig kérjen megerősítést a jelen kiadványban közölt információkra vonatkozóan.

fr Lisez attentivement ces directives et examinez l'équipement afin de vous familiariser avec lui avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien. Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation. Par personne qualifiée, on entend un technicien compétent en matière de construction, d'installation et d'utilisation des équipements électriques et formé aux procédures de sécurité, donc capable de détecter et d'éviter les risques associés.

PowerLogic et Schneider Electric sont des marques commerciales ou des marques déposées de Schneider Electric en France, aux États-Unis et dans d'autres pays.

- Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d'installation en vigueur.
- Une utilisation de cet appareil non conforme aux instructions du fabricant peut compromettre sa protection.
- La sécurité de tout système dans lequel ce produit serait incorporé relève de la responsabilité de l'assembleur ou de l'installateur du système en question.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

de Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich die Ausrüstung genau an, um sich mit dem Gerät vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung vertraut zu machen. Elektrisches Gerät sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden. Schneider Electric übernimmt keine Verantwortung für jegliche Konsequenzen, die sich aus der Verwendung dieser Publikation ergeben können. Eine qualifizierte Person ist jemand, der Fertigkeiten und Wissen im Zusammenhang mit dem Aufbau, der Installation und der Bedienung von elektrischen Geräten und eine entsprechende Schulung zur Erkennung und Vermeidung der damit verbundenen Gefahren absolviert hat.

PowerLogic und Schneider Electric sind Marken oder eingetragene Marken von Schneider Electric in Frankreich, in den USA und in anderen Ländern.

- Installation, Anschluss und Verwendung dieses Produkts müssen unter Einhaltung der gültigen Normen und Montagevorschriften erfolgen.
- Wird dieses Gerät für andere als vom Hersteller angegebene Verwendungszwecke benutzt, kann der Geräteschutz beeinträchtigt werden.
- Die Sicherheit einer Anlage, in die dieses Gerät eingebaut ist, liegt in der Verantwortung der Montage- bzw. Installationsfirma der Anlage.

Aufgrund der ständigen Änderung der Normen, Richtlinien und Materialien sind die technischen Daten und Angaben in dieser Publikation erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen verbindlich.

it Leggere attentamente le presenti istruzioni e controllare l'apparecchio per acquisire dimestichezza con il dispositivo prima dell'installazione, l'utilizzo, la riparazione o la manutenzione. L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione degli apparecchi elettrici deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità relativa a conseguenze derivanti dall'uso del presente materiale. Per personale qualificato si intendono persone in possesso delle capacità e della conoscenza relative alla struttura, all'installazione e al funzionamento di apparecchi elettrici e che abbiano ricevuto la formazione sulla sicurezza appropriata per riconoscere ed evitare i pericoli intrinseci.

PowerLogic e Schneider Electric sono marchi o marchi registrati di Schneider Electric in Francia, negli USA e altri Paesi.

- Le operazioni di installazione, collegamento e utilizzo di questo prodotto devono essere effettuate conformemente alle norme in vigore e/o disposizioni sull'installazione.
- Qualora il prodotto venga utilizzato in modo non conforme alle indicazioni del produttore, la sicurezza dello stesso potrebbe essere compromessa.
- La responsabilità della sicurezza dei sistemi integrati nel prodotto ricade sull'assembleatore/installatore del sistema.

Norme, specifiche e strutture del prodotto sono saltuariamente soggette a variazioni, pertanto si consiglia di chiedere conferma delle informazioni contenute nella presente pubblicazione.

pt Leia estas instruções com atenção e analise o equipamento para se familiarizar com o dispositivo antes de tentar instalá-lo, operá-lo ou repará-lo. Os equipamentos elétricos devem ser instalados, operados e reparados apenas por profissionais qualificados. A Schneider Electric não assume nenhuma responsabilidade por consequências do uso deste material. Uma pessoa qualificada é uma que tenha habilidades e conhecimento relacionados à construção, instalação e operação de equipamentos elétricos e tenha recebido treinamento em segurança para reconhecer e evitar os riscos envolvidos.

PowerLogic e Schneider Electric são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Schneider Electric na França, nos EUA e em outros países.

- Este produto deve ser instalado, conectado e utilizado de acordo com os padrões e/ou as normas de instalação em vigor.
- Se este produto for utilizado de um modo não especificado pelo fabricante, a proteção oferecida pelo mesmo pode ficar prejudicada.
- A segurança de qualquer sistema que incorpore este produto é de responsabilidade do montador/installador do sistema.

Como as normas, especificações e projetos sofrem modificações de tempos em tempos, sempre solicite a confirmação das informações fornecidas nesta publicação.

ru Внимательно прочтите данное руководство и ознакомьтесь с оборудованием перед установкой, работой, ремонтом или обслуживанием. Электрическое оборудование должно устанавливаться, использоваться, ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом. Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия, вызванные использованием данного материала. Только квалифицированный персонал, который получил навыки и знания по конструкции, установке и эксплуатации электрооборудования и прошел обучение по технике безопасности, может распознать и предотвратить возможные опасности.

PowerLogic и Schneider Electric являются товарными знаками или охраняемыми товарными знаками компании Schneider Electric во Франции, США и других странах.

- Данный продукт должен устанавливаться, подсоединяться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и предписаниями по монтажу.
- Если этот продукт используется не так, как это указано производителем, защита от электрического тока, пожара и т.д., предусмотренная этим оборудованием, может получить повреждения.
- За безопасность любой системы, включающей данный продукт, отвечает специалист по монтажу или установщик системы.

Так как стандарты, спецификации и конструкции периодически изменяются, всегда обращайтесь за подтверждением информации, приведенной в данной публикации.

zh 尝试安装、操作、维修或维护本设备之前，请对照设备仔细阅读这些说明，以便自己熟悉该设备。电气设备只能由具备资质的人员进行安装、操作、维修和维护。由于误用本材料而导致的任何后果，Schneider Electric概不负责。经过认证的技术人员是指该人员拥有与电气设施的架设、安装和操作相关的技能和知识，并且受过安全培训，能够识别和避免所涉及的危险。

PowerLogic 和 Schneider Electric 是 Schneider Electric 在法国、美国和其它国家或地区的商标或注册商标。

- 本产品必须按照现行标准和/或安装规定进行安装、连接和使用。
- 如果使用本产品的方式不是制造商指定的方式，可能造成产品本身的保护功能受损坏。
- 将本产品纳入其中的任何系统的安全由该系统的组装/安装人员负责。

由于标准、规格和设计会不时改变，请务必对本出版物中所提供资料进行确认。

